

Pressemitteilung

Berlin, den 01.12.2020

Deutscher Übersetzerfonds vergibt Stipendien

Die Vergabe von **104 Stipendien in der Gesamthöhe von 485.500 Euro** hat die Jury des Deutschen Übersetzerfonds in ihrer dritten Vergaberunde dieses Jahres beschlossen. Die Statistik verzeichnet 19 berücksichtigte Ausgangssprachen, 14 Sachbücher, 9 Lyrikprojekte, 9 Kinder- und Jugendbücher, vier Theatertexte, drei Essaybände, ein Comicprojekt und, der Bewerbungslage entsprechend, ein breites Spektrum von Prosawerken.

34 der Stipendien werden aus dem Programm „NEUSTART KULTUR“ der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien gefördert. Zu diesen und den weiteren NEUSTART KULTUR-Förderungen erscheint am 3. Dezember eine gesonderte Pressemitteilung.

Der Jury gehörten Sabine Kückler, Anna Leube, Kristof Magnusson, Terézia Mora und Burkhard Müller an.

Die nächste Stipendienvergabe erfolgt im März 2021, die Bewerbungsfrist ist der 15. Januar 2021. Weitere Informationen dazu unter www.uebersetzerfonds.de.

Jürgen Jakob Becker, Geschäftsführer
Tel. 030 - 816 996 25,
mail@uebersetzerfonds.de.

Der Deutsche Übersetzerfonds wird gefördert durch



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

K U L T U R
S T I F T U N G • D E R
L Ä N D E R



Auswärtiges Amt

Deutscher Übersetzerfonds

Ergebnisse der Jurysitzung vom 09. November 2020:

54 Arbeitsstipendien (289.000 Euro)	Übersetzungsprojekt	Gattung
Bettina Abarbanell	<i>Jonathan Franzen: Crossroads</i>	Prosa
Monika Baark	<i>Louisa May Alcott: Little Women</i>	Prosa
Joachim Bartholomae	<i>Edmund White: My Lives</i>	Prosa
Larissa Bender	<i>Khaled Khalifa: Niemand hat für sie gebetet</i>	Prosa
Karin Betz	<i>JIN Yong: Die Legende der Adlerkrieger Band 2</i>	Prosa
Pieke Biermann	<i>Ann Petry: Country Place</i>	Prosa
Nicola Denis	<i>Thomas Clerc: Interieur</i>	Prosa
Karin Diemerling	<i>Simona Baldelli: Alfonsina e la strada</i>	Prosa
Akos Doma	<i>László F. Földényi: Der Maler und der Wanderer.</i>	Sachbuch/Non-Fiction
Andreas Donat	<i>Hanne Ørstavik: Ti amo</i>	Prosa
Birgit Erdmann	<i>Anton de Kom: Wir Sklaven von Suriname</i>	Sachbuch/Non-Fiction
Hans D. Amadé Esperer	<i>Yitzhak Laor: Gedichte</i>	Lyrik
Heike Flemming	<i>László Krasznahorkai: Herscht 07769</i>	Prosa
Brigitte Große	<i>Sorj Chalandon: Une promesse</i>	Prosa
Sylke Hachmeister	<i>Brianna Bourne: While We're Here</i>	Kinder-/Jugendbuch
Christian Hansen	<i>Roberto Bolaño: Die Eislaufbahn</i>	Prosa
Gregor Hens	<i>George Packer: Our Man – Richard Holbrooke</i>	Sachbuch/Non-Fiction
Ingo Herzke	<i>Richard Wagamese: Indian Horse</i>	Prosa
Viola Siegemund / S. Hornfeck	<i>Judith Mackrell: Flappers: Six Women...</i>	Sachbuch/Non-Fiction
Andreas Jandl	<i>Vincent Message: Cora dans la spirale</i>	Prosa
Esther Kinsky	<i>Lewis Grassic Gibbon: Cloud Howe</i>	Prosa
Birgit Kirberg	<i>Emilia Pardo Bazán: Doña Milagros</i>	Prosa
Peter Klöss	<i>Lorenza Foschini: Il vento attraversa le nostre anime</i>	Sachbuch/Non-Fiction
Andrea Kluitmann	<i>Simon van der Geest: Das Referat</i>	Kinder-/Jugendbuch
Lisa Kögeböhn	<i>Megan Nolan: Acts of Desperation</i>	Prosa
Dagmara Kraus	<i>Lorine Niedecker: Ausgewählte Gedichte</i>	Lyrik
Susanne Lange	<i>Alejandro Zambra: Poeta chileno</i>	Prosa
Inka Marter / Silke Kleemann	<i>Mariana Enríquez: Nuestra Parte de Noche</i>	Prosa
Claudia Max	<i>Lidia Yuknavitch: The Book of Joan</i>	Prosa
Katharina Meyer / Lena Müller	<i>Fiston Mwanza Mujila: La danse du vilain</i>	Prosa
Silvia Morawetz	<i>Ali Smith: Summer</i>	Prosa
Bettina Münch	<i>Louisa May Alcott: Good Wives</i>	Kinder-/Jugendbuch
Stefanie Ochel	<i>Nina Polak: Gebrek is een groot woord</i>	Prosa
Theresia Prammer	<i>Pier Paolo Pasolini: Späte Gedichte</i>	Lyrik
Antje Rávik Strubel	<i>Virginia Woolf: Drei Guineen</i>	Essay
Carsten Regling	<i>Jorge Zepeda Patterson: Los usurpadores</i>	Prosa
Heike Reissig	<i>Yangsze Choo: The Ghost Bride</i>	Prosa
Rosa Rodrigues	<i>Abdulai Sila: A Última Tragédia</i>	Prosa
Astrid Roth	<i>Manuel Vilas: Alegria</i>	Prosa
Birgit Salzmann	<i>Jennifer Bell: Wonderscape - Das Spiel beginnt</i>	Kinder-/Jugendbuch
Jan Schönherr	<i>Marta Barone: Città sommersa</i>	Prosa
Gesine Schröder	<i>Louise Erdrich: The Night Watchman</i>	Prosa

Christa Schuenke	<i>Paul Lynch: Grace</i>	Prosa
Ines Sebesta	<i>Ivana Dobráková: Mütter und LKW-Fahrer</i>	Prosa
Daniela Seel	<i>Anne Boyer: Die Unsterblichen</i>	Essay
Helene Seidler	<i>Dina Porat: Mein ist die Rache, die Vergeltung</i>	Sachbuch/Non-Fiction
Rita Seuß	<i>Michael A. Meyer: Rabbi Leo Baeck</i>	Sachbuch/Non-Fiction
Petra Strien-Bourmer	<i>Enrique Vila-Matas: Mac y su contratiempo</i>	Prosa
Anja Utler	<i>Semjon Hanin: Aber nicht damit</i>	Lyrik
Friederike von Criegern	<i>Cristina Morales: Lectura fácil</i>	Prosa
Kristian Wachinger	<i>Claude Anet: Ariane</i>	Prosa
Stefan Wieczorek	<i>Koen Peeters: Der Menschenheiler</i>	Prosa
Ron Winkler	<i>Rachel Zucker: Museum of Accidents</i>	Lyrik
Eva Zador	<i>Endre Kukorelly: ElfenTal</i>	Prosa

1 Exzellenzstipendium (12.000 Euro)

Matthias Strobel	<i>Guillermo Arriaga: Salvar el fuego</i>	Prosa
-------------------------	---	-------

1 Bode-Stipendium (insgesamt 8.000 Euro)

Christian Driesen Mentor: Bernd Schwibs	<i>Félix Guattari: Schizoanalytische Kartografien</i>	Sachbuch/Non-Fiction
---	---	----------------------

8 Brockes-Stipendium (insgesamt 64.000 Euro)

Sabine Adatepe, Alida Bremer, Anke Caroline Burger, Barbara Christ, Susanne Höbel, Monika Köpfer, Michael Raab, Ernest Wichner

2 Gottsched-Stipendien (insgesamt 10.500 Euro)

Patricia Klobusiczky
Frank Sievers

4 Initiativstipendien (insgesamt 12.000 Euro)

Knut Birkholz, Anna Carstens, Inga Frohn, Katharina Fürholzer

34 NEUSTART KULTUR-Stipendien (109.500 Euro)

Marie-Luise Alpermann, Hannes Becker, Alexandra Berlina, Elvira Bittner, Meike Blatzheim und Sarah Onkels, Ina Böhme, Roland Bohnes, Ulrike Brauns, Justus Carl und Franziska Hüther, Katharina Diestelmeier, Maria Luisa Glassl, Hanna Granz, Maria Hummitzsch, Gudrun Ingratubun, Barbara Kleiner, Doris Kouba, Florian Kranz, Tobias Lehmkuhl, Freyja Melsted, Werner Petermann, Lilian Pithan, Maria Rajer, Hella Reese, Claudia Riefert, Bernhard Robben, Charlotte Roos, Klaudia Ruschkowski, Gabriele Schneider, Leonid Shub und Joseph Shub-Oseledchik, Daniela Stilz bach, Ulrike Syha, Stephen Tree, Johanna Wais, Kordula Witjes.